

ENGLISH

INDICATIONS FOR USE

Elbow conditions which may benefit from compression, such as;

- Elbow pain and swelling
- Medial and lateral epicondylitis (tennis/golfers elbow)

CONTRAINDICATION

Must not be used by individuals for whom compression is contraindicated.

WARNINGS

- The brace should not be used for extended periods of time, and removed during long periods of rest, e.g. sleep.
- Patients with already compromised blood circulation in their extremities, like those with diabetes or peripheral vascular disease need to be extra careful, and are advised to consult with their doctor before using the brace. If you experience pain, swelling, sensation changes, or if your extremities show signs of insufficient blood flow (turning blue, white or cold) while using this brace, discontinue use immediately and consult with your medical professional.
- This product is designed to be

DEUTSCH

INDIKATIONEN

Ellbogenbeschwerden, bei denen Kompression verschrieben wurde, beispielsweise:

- Schmerzen und Schwellungen im Ellbogen
- Mediale und laterale Epicondylitis (Tennisellbogen/Golferarm)

KONTRAINDIKATIONEN

Darf nicht bei Patienten angewandt werden, bei denen eine Kompression kontraindiziert ist.

WARNHINWEISE

- Die Orthese ist nicht für den längerfristigen Einsatz geeignet und muss bei längeren Ruheperioden, beispielsweise während des Schlafens, entfernt werden.
- Patienten mit beeinträchtigter Blutzirkulation in den Extremitäten (z. B. Diabetes oder periphere Gefäßerkrankungen) müssen besonders vorsichtig sein und sollten vor der Nutzung der Orthese ihren Arzt konsultieren. Wenn Sie während der Verwendung der Orthese Schmerzen, Schwellungen oder Empfindungsstörungen wahrnehmen oder wenn Ihre Extremitäten Zeichen unzureichender Durchblutung aufweisen (sie werden blau, weiß oder kalt), müssen Sie die Orthese sofort entfernen und Ihren Arzt konsultieren.
- Dieses Produkt wurde entwickelt, um direkt auf der Haut getragen zu werden. Tragen Sie die Orthese niemals direkt über einer offenen

worn directly on the skin. Never wear the brace directly over an open wound. Inspect your elbow and the brace before and after each use. If any problems occur related to use, please contact your certified medical professional.

- Contains natural rubber latex which may cause allergic reaction.

LIST OF MATERIALS

Rubber, Polyester, Polyamide, Elastane, Cotton, Polyurethane, Styrene-Ethylene-Butylene-Styrene based Thermoplastic Elastomers (TPS-SEBS)

CARE INSTRUCTIONS

Wash on a gentle cycle at max 30°C with mild detergent and air dry (do not tumble dry). For products with Velcro please secure the Velcro on the straps before washing to avoid damaging the knit. Please wash regularly to retain the compression of the knitted fabric.

FITTING INSTRUCTIONS

- If between sizes on the sizing chart, always select the smaller size for optimal fit.
- To avoid damaging the knit, fold the Velcro straps back on themselves.

FRANÇAIS

INDICATIONS

Problèmes au coude qui peuvent nécessiter une compression :

- Douleur ou gonflement du coude
- Épicondylite médiale ou latérale (tennis-elbow)

CONTR-INDICATION

Ne pas utiliser chez les personnes pour lesquelles la compression est contre-indiquée.

AVERTISSEMENTS

- L'orthèse ne doit pas être utilisée pendant une durée prolongée ; elle doit être retirée pendant les longues périodes de repos (par ex. sommeil).
- Les patients souffrant de problèmes de circulation sanguine aux extrémités, comme ceux ayant du diabète ou une maladie artérielle périphérique, doivent prendre les précautions nécessaires et consulter leur médecin avant d'utiliser l'orthèse. Pendant le port de l'orthèse, si vous ressentez une douleur, un gonflement ou une sensation inhabituelle, ou si vos extrémités montrent des signes d'une circulation sanguine insuffisante (elles deviennent bleues, blanches ou froides), retirez immédiatement l'orthèse et consultez votre professionnel de santé.
- Ce produit est conçu pour être

uso. Si surge cualquier problema relacionado con el uso de este producto, póngase en contacto con su profesional médico certificado.

porté directement sur la peau. Ne mettez jamais l'orthèse sur une blessure ouverte. Avant et après chaque utilisation, inspectez votre coude et l'orthèse. En cas de problème pendant l'utilisation du produit, contactez immédiatement votre professionnel de santé.

Contient du latex naturel qui peut causer une réaction allergique.

LISTE DES MATÉRIAUX

Caoutchouc, polyester, polyamide, élasthane, coton, polyuréthane, élastomères thermoplastiques à base de styrène-éthylène-butylène-styrène (TPE-SEBS)

CONSIGNES D'ENTRETIEN

Laver à cycle doux à 30 oC maximum avec un détergent doux et faire sécher à l'air (ne pas utiliser de sèche-linge). Pour les orthèses avec des fermetures velcro, replier les bandes velcro sur elles-mêmes avant de laver l'orthèse pour ne pas endommager le tissu. Laver régulièrement l'orthèse pour conserver la tenue du tissu.

CHOIX DE LA TAILLE

- Si vous êtes entre deux tailles dans le tableau des tailles, choisissez toujours la taille la plus petite une ajustement optimal.
- Replier les bandes velcro sur elles-mêmes pour ne pas endommager le tissu.
- Ce produit est conçu pour être

ESPAÑOL

INDICACIONES DE USO

Afecciones del codo a las que puede favorecer la compresión:

- Dolor e hinchazón del codo
- Epicondilitis medial y lateral (codo de tenista/golfista)

KONTRAINDIKACION

No deben utilizarlo personas para las que la compresión esté contraindicada.

ADVERTENCIAS

- El soporte no debe utilizarse durante periodos de tiempo prolongados ni quitarse durante largos periodos de reposo como, por ejemplo, durmiendo.
- Los pacientes con problemas de circulación sanguínea en sus extremidades, al igual que aquellos con diabetes o enfermedad vascular periférica deben extremar la precaución y consultar con su médico antes de usar el soporte. Si experimenta dolor, hinchazón, cambios en la sensibilidad, o si sus extremidades muestran signos de flujo sanguíneo insuficiente (se vuelven azules, blancas o frías), durante el uso de este soporte, interrumpa su uso de inmediato y consulte con su médico.
- Este producto se ha diseñado para ser colocado directamente sobre la piel. No usa nunca el soporte directamente sobre una herida abierta. Inspeccione el codo y el soporte antes y después de cada

uso. Si surge cualquier problema relacionado con el uso de este producto, póngase en contacto con su profesional médico certificado.

Contiene látex de caucho natural, que puede causar una reacción alérgica.

LISTA DE MATERIALES

Goma, poliéster, poliamida, elastano, algodón, poliuretano, elastómeros termoplásticos basados en estireno-etileno-butileno-estireno (TPS-SEBS)

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Lave en ciclo delicado a una temperatura máxima de 30o C con detergente suave y seque al aire (no secar con secadora). Para productos con velcro, fije el velcro a las cinchas antes del lavado para evitar que se estropee el tejido. Lave periódicamente para mantener la capacidad de compresión del tejido de punto.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

- Si su talla no coincide con ninguno de los tamaños incluidos en el gráfico de tallas, seleccione siempre la talla más pequeña para un ajuste óptimo.
- Para evitar que se estropee el tejido, doble las cinchas de velcro sobre sí mismas.

ITALIANO

INDICAZIONI PER L'USO

Condizioni del gomito che possono beneficiare della compressione, come:

- Dolore e gonfiore del gomito
- Epicondilitie laterale e mediale (gomito del tennista/golfista)

CONTROINDICAZIONI

Non deve essere usato da persone per le quali la compressione è controindicata.

AVVERTENZE

- Il tutore non deve essere utilizzato per periodi di tempo prolungati e deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo, ad esempio quando si dorme.
- I pazienti con circolazione del sangue già compromessa nelle proprie estremità, come chi soffre di diabete o di malattia vascolare periferica devono essere molto prudenti e si consiglia loro di consultare il proprio medico prima di utilizzare il tutore. In caso di dolore, gonfiore, cambiamenti di sensazione o se le estremità mostrano segni di insufficiente flusso di sangue (diventano blu, bianche o fredde) durante l'utilizzo di questo tutore, interrompere l'uso immediatamente e consultare il proprio medico.
- Questo prodotto è stato progettato per essere indossato direttamente sulla pelle. Non

indossare mai il tutore direttamente su una ferita aperta. Controllare il gomito ed il tutore prima e dopo ogni uso. In caso di problemi legati all'uso di questo prodotto contattare il medico di fiducia.

Contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.

ELENCO DEI MATERIALI

Gomma, poliestere, poliammide, elastan, cotone, poliuretano, elastomeri termoplastici a base di stirene-etilene-butilene-stirene (TPS-SEBS)

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Lavare con un ciclo delicato ad un massimo di 30oC con detergente neutro ed asciugare all'aria (non asciugare in asciugatrice). Per i prodotti con Velcro fissare il Velcro sulla cinghia prima del lavaggio per evitare di danneggiare la maglia. Lavare regolarmente per preservare la compressione del tessuto in maglia.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Nel caso la misura cada tra due opzioni indicate nel grafico delle misure, selezionare sempre la misura più piccola per una vestibilità ottimale.
- Per evitare di danneggiare la maglia ripiegare le cinghie in Velcro su se stesse.

DANSK

INDIKATIONER FOR BRUG

Albueitilstande, hvor kompression med fordel kan anvendes, såsom:

- Smerte og hævelse i albuen
- Medial og lateral epicondylitis (tennis-/golf-albue)

KONTRAINDIKATION

Må ikke anvendes af personer, for hvem kompression er kontraindiceret.

ADVARSLER

- Bandagen må ikke anvendes i længere perioder ad gangen og skal fjernes under lange perioder med hvile, f.eks. sovn.
- Patienter, hos hvem blodcirkulationen i ekstremiteterne allerede er forringet, såsom patienter med diabetes eller perifer vaskulær sygdom, skal være ekstra forsigtige og anbefales at rådføre sig med lægen, før de bruger bandagen. Hvis du oplever smerte, hævelse, følelsesændringer, eller hvis dine ekstremiteter viser tegn på utilstrækkelig blodgennemstrømning (bliver blå, hvide eller kolde), mens du bruger denne bandage, skal du straks ophøre med at anvende den og rådføre dig med din læge.
- Dette produkt er designet til at være i direkte kontakt med huden.

SVENSKA

ANVÄNDNINGSMÅRÅDE

Armåbågstillstånd som kan förbättras av kompression, t.ex.:

- Smärta och svullnad i armbågen
- Medial och lateral epikondylit (golfarmbåge respektive tennisarmbåge)

MATERIALLISTE

Gummi, polyester, polyamid, elastan, bomull, polyuretan, styren-etylen-butylen-styren-basert termoplastiske elastomerer (TPS-SEBS)

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

Vask på et skånsomt program ved maks. 30 oC med et mildt vaskemiddel og lufttørk (må ikke tørkes i tørketrommel). På produkter med borrelås bør du lukke borrelåsen på stroppene før vask, for å unngå skade på det strikkede materialet. Vask regelmessig for å beholde kompresjonenven til det strikkede materialet.

TILPASNINGSANVISNING

- Hvis du er mellom størrelser på størrelsesoversikten, skal du alltid velge den minste størrelsen for optimal passform.
- Lukk borrelåsstroppene for å unngå skade på det strikkede materialet.

Dette produktet er utviklet for å brukes direkte på huden. Bruk aldri ortosen direkte over åpne sår. Inspiser albuen og ortosen før og etter hver bruk. Hvis det oppstår problemer knyttet til bruk av dette produktet, ta kontakt med lege.

Brug aldrig bandagen direkte på et åbent sår. Undersøg din albue og bøjlen før og efter hver brug. Hvis der opstår problemer i forbindelse med brugen, skal du kontakte lægen.

- Indeholder naturgummi-latex, som kan fremkalde allergisk reaktion.

LISTE OVER MATERIALER

Gummi, polyester, polyamid, elastan, bomuld, polyurethan, styren-ethylen-butylen-styren-baserede termoplastiske elastomerer (TPS-SEBS)

VEDLIGEHOLDELSEVJEJLEDNING

Vaskes på skånsomt vaskeprogram ved maks. 30 °C med mildt vaskemiddel. Skal lufttørre (må ikke tørretumbles). Ved produkter med velcro skal velcroen sættes fast på stropperne før vask for at undgå at beskadige det strikkede stof. Vask produktet jævnligt for at bevare det strikkede stofs kompressionseвне.

PÅSÆTNINGSVEJLEDNING

- Hvis din størrelse ligger mellem to størrelser på størrelsesoversigten, skal du altid vælge den mindste for at opnå optimal passform.
- For at undgå at beskadige det strikkede stof skal velcrostropperne foldes sammen ind i sig selv.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Παθήσεις του αγκώνα στις οποίες η συμπίεση ενδέχεται να επιδρά θετικά, όπως:

- Πόνος και οίδημα του αγκώνα
- Μέση και πλευρική επικονδυλίτιδα (αγκώνας του tenίστα/του γκόλφερ)

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΗ

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα για τα οποία αντενδείκνυται η συμπίεση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

- Ο νάρθηκας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για μεγάλη χρονικά διαστήματα. Θα πρέπει επίσης να αφαιρείται κατά τη διάρκεια μεγάλων διαστημάτων ανάπαυσης, π.χ. στον ύπνο.
- Οι ασθενείς με ήδη προβληματική κυκλοφορία του αίματος στα άκρα τους, όπως αορτηρνατικό, και αφήνεται να στεγνώσει φυσικά (μη χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο). Για προϊόντα με σύστημα Velcro: ασφαλίστε το Velcro στους μανίκες πριν από την πλύση, ώστε να αποφευχθεί ζημιάς στην πλέξη. Πλένετε τακτικά, προκειμένου να διατηρηθεί η συμπίεση του πλεκτού υφάσματος.
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΘΑΡΜΟΓΗΣ**
 - Εάν βρίσκεστε μεταξύ δύο μέγεθών στον πίνακα μεγεθών, επιλέξτε πάντα το μικρότερο μέγεθος για βέλτιστη εφαρμογή.
 - Για να αποφύγετε ζημιές στην πλέξη, αναδιπλώνετε τους μανίκες Velcro.

SUOMI

KÄYTTÖAIHEET

Kynnärpäöngelmat, joihin kompressio voi auttaa, esimerkiksi:

- Kynnärpään kipu ja turvotus
- Mediaalinen ja lateraalinen epikondyliitti (tennikynnärpää).

VASTA-AIHE

Ei saa käyttää henkilöille, joille kompressio on vasta-aiheista.

VAROITUKSET

- Tukea ei pidä käyttää pitkää aikaja, ja se on poistettava pitkän lepojakson, esimerkiksi nukkumisen, ajaksi.
- Potilaiden, joilla on jo keuhentynyt verenkierto raajoissa, jotta niiden diabeetikoiden tai ääreisverenkierron sairaudesta kärsivien, on otava erityisen varovaisia, ja heitä kehoitetaan neuvottellemaan lääkärin kanssa ennen tuen käyttöä.
- Jos tunnet kipua, turvotusta, jos tunto muuttuu tai jos raajat osoittavat merkkejä riittämättömstä verenkirosta (ne muuttuvat sinisiksi, valkoisiksi tai kylmiksi) tuen käytön aikana, lopeta tuen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen.

INSTRUKTIONER FÖR ANPASSNING

- Om du hamnar mellan två storlekar i storlekstabellen ska du välja den mindre storleken för bästa passform.
- Vik tillbaka kardborrbanden på sig själva för att undvika att fästytan skadas.

PUKEMINEN

- Jos kokosi on kokotaulukon kahden koon välissä, valitse aina pienempi koko ihanteellisen tiukkuuden saavuttamiseksi.
- Vältä neuloksen vahingoittuminen sulkemalla tarranauhakiinnitykset.

νάρθηκα απευθείας πάνω σε ανοικτή πληγή. Επιβεβαιώστε τον αγκώνα σας και το νάρθηκα πριν και μετά από κάθε χρήση. Αν προκύψουν τυχόν προβλήματα που σχετίζονται με τη χρήση, επικοινωνήστε με τον πιστοποιημένο ιατρό σας.

Περιέχει λάτεξ φυσικού καουτσούκ, που ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΛΙΚΩΝ

Καουτσούκ, πολυεστέρας, πολυαμιδίο, ελασάτην, βαμβάκι, πολιουρεθάνη, θερμοπλαστικά ελαστομερή στυρενίου-εθυλενίου-βουτλενίου-στυρενίου (TPS-SEBS)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Πλένετε σε κύκλο για ευσίδητα μίγσητης θερμοκρασίας 30C, με ήπιου στυρενίου-εθυλενίου-βουτλενίου-στυρενίου (TPS-SEBS)
Πλένετε σε κύκλο για ευαισθητα μίγσητης θερμοκρασίας 30C, με ήπιου στυρενίου-εθυλενίου-βουτλενίου-στυρενίου (TPS-SEBS)
Πλένετε σε κύκλο για ευαισθητα μίγσητης θερμοκρασίας 30C, με ήπιου στυρενίου-εθυλενίου-βουτλενίου-στυρενίου (TPS-SEBS)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΘΑΡΜΟΓΗΣ

- Εάν βρίσκεστε μεταξύ δύο μεγεθών στον πίνακα μεγεθών, επιλέξτε πάντα το μικρότερο μέγεθος για βέλτιστη εφαρμογή.
- Για να αποφύγετε ζημιές στην πλέξη, αναδιπλώνετε τους μανίκες Velcro.

NEDERLANDS

GBEbruiksindicaties

Elleboogaandoeningen die baat kunnen hebben bij compressie, zoals:

- Elleboogpijn en zwelling
- Mediale en laterale epicondylitis (tennis-/golferselleboog)

CONTRA-INDICATIE

Mag niet worden gebruikt door personen bij wie compressie is gecontra-indiceerd.

WAARSCHUWINGEN

- De brace mag niet te lang achtereen worden gedragen en moet tijdens langere rustperiodes, zoals slaap, worden verwijderd.
- Patiënten met een reeds gecompromitteerde bloedsomloop in de ledematen, zoals bij diabetes of perifere vaatziekte, moeten extra voorzichtig zijn en wordt geadviseerd te overleggen met hun arts voordat ze de brace gebruiken. Als tijdens het gebruik van deze brace pijn of zwelling optreedt, u verandering van gevoel ervaart of uw ledematen tekenen vertonen van onvoldoende bloeddtoevoer (blauw, wit of koud worden), stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg uw arts.
- Dit product is ontworpen om rechtstreeks op de huid te worden gedragen. Draag de brace nooit rechtstreeks op een open wond.

PORTUGUÊS

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Patologias do cotovelo que poderão beneficiar dos efeitos da compressão, tais como:

- Dor e inchaço do cotovelo
- Epicondilitie medial e lateral (cotovelo do tenista/golfista)

KONTRAINDICAÇÕES

Não pode ser utilizada por pacientes para os quais a compressão está contraindicada.

AVISOS

- A ortótese não deve ser utilizada durante longos períodos de tempo e deve ser removida durante longos períodos de repouso como, por exemplo, ao dormir.
- Os pacientes com circulação sanguínea já comprometida nas suas extremidades, tais como aqueles com diabetes ou doença vascular periférica, precisam de ser extremamente cuidadosos e são aconselhados a consultar o seu médico antes de utilizar a ortótese. Se sentir dor, inchaço, alterações de sensação, ou se as suas extremidades apresentarem sinais de fluxo de sangue insuficiente (se ficarem azuis, brancas ou frias) ao utilizar esta ortótese, descontinue a utilização da mesma imediatamente e consulte o seu profissional de saúde.

PUKEMINEN

Jos kokosi on kokotaulukon kahden koon välissä, valitse aina pienempi koko ihanteellisen tiukkuuden saavuttamiseksi. Vältä neuloksen vahingoittuminen sulkemalla tarranauhakiinnitykset.

Controleer uw elleboog en de brace voor en na elk gebruik. Als zich problemen voordoen met betrekking tot het gebruik, neem dan contact op met uw gecertificeerde zorgverlener.

Bevat natuurlijk rubber latex dat allergische reacties kan veroorzaken.

MATERIAALLIJST

Rubber, polyester, polyamide, elastaan, katoen, polyurethaan, staal, thermoplastische elastomeren op styreen-ethyleen-butyleen-styreen-basis (TPS-SEBS)

REINIGINGSINSTRUCTIES

Wassen op een fijnwasprogramma bij max. 30oC met een fijnwasmiddel. Aan de lucht laten drogen (niet drogen in de droger). Bij producten met klittenband voor het wassen de klittenbandstroken sluiten om te voorkomen dat het breisel beschadigd raakt. Regelmatig wassen om de compressie van de gebreide stof te behouden.

PASINSTRUCTIES

- Valt u tussen de maten in de maattabel, kies dan altijd de kleinere maat voor een optimale pasvorm.
- Zet het klittenband op zichzelf vast om te voorkomen dat het breisel beschadigd raakt.

a pele. Nunca utilize a ortótese diretamente sobre uma ferida aberta. Inspeccione o cotovelo e a ortótese antes e depois de cada utilização. Se ocorrer algum problema relacionado com a utilização, contacte o seu profissional de saúde devidamente habilitado.

- Contém látex de borracha natural que poderá provocar uma reação alérgica.

LISTA DE MATERIAIS

Borracha, poliéster, poliamida, elastano, algodão, poliuretano, elastómeros termoplásticos à base de estireno-etileno-butileno-estireno (TPS-SEBS)

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Lave à máquina num ciclo suave a uma temperatura máxima de 30 oC com detergente neutro e deixe secar ao ar (não secar à máquina). Em produtos com velcro, fixe o Velcro nas correias antes de lavar para evitar danificar a malha. Lave com regularidade para conservar a compressão da malha.

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

- Em caso de indecisão entre tamanhos no gráfico de tamanhos, seleccione sempre o tamanho mais pequeno para um ajuste ideal.
- Para evitar danificar a malha, dobre as correias de velcro sobre si mesmas.

POLSKI

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Niektóre schorzenia stawu łokciowego, w których stosowanie kompresji może być korzystne:

- Ból i obrzęk stawu łokciowego
- Zapalenie nadkłykcia
- przysródkowego lub bocznego kości ramiennej (fokiec tenisisty/golfisty)

PRZECIWSKAZANIE

Produktu nie wolno stosować w przypadku osób, u których kompresja jest przeciwwskazana.

OSTRZEŻENIA

- Stabilizator nie powinien być używany zbyt długo i należy go zdejmować na czas długotwałego odpoczynku, np. na czas snu.
- Pacjenci ze stwierdzonymi zaburzeniami krążenia krwi w kończynach, np. z cukrzycą lub chorobą naczyń obwodowych, muszą zachować szczególną ostrożność i powinni skonsultować się z lekarzem prowadzącym przed zastosowaniem stabilizatora. Przed podczas korzystania z produktu wystąpi ból, obrzęk, zmiana czucia lub wystąpią oznaki niedostatecznego przepływu krwi w kończynach (zasinienie lub zbieleńie skóry, odczucie zimna), należy natychmiast zaprzestać używania produktu i zasięgnąć porady lekarskiej.
- Produkt jest przeznaczony do noszenia w bezpośred

zvolte menší velikost, aby výrobek optimálně dosedl.

- Namotejte popruhy se suchým

TÜRKÇE

KULLANIM ENĐİKASYONLARI

Sıkıştırma işleminin faydalı olabileđi dirsek rahatsızlıkları. Örneđin:

- Dirsekte ağrı ve şişlik
- Medial ve lateral epikondilit (tenisçi/golfçü dirseđi)

KONTRENDİKASYON

Sıkıştırma işleminin kontrendike olduđu kişilerde kullanılmamalıdır.

UYARILAR

- Atelin uzun süre kullanılmaması ve uykú gibi uzun süreli dinlenme anlarında çıkarılması gerekmektedir.
- Ekstremitelerindeki kan dolaşımı bozuk olan hastaların (ör. diyabet veya periferik vasküler hastalıđı olanların) ayrıca dikkatli olmaları gerekir ve ateli kullanmadan önce doktorlarına danışmaları tavsiye edilir. Bu ateli kullanırken ađrı, şişlik, duyu deđişiklikleri ile karşılaşmanız veya ekstremitelerinizde yetersiz kan akışı belirtilerinin (mavi veya kırmızıya dönme, sođuma) görülmesi durumunda, hemen ateli kullanmayı bırakın ve doktorunuza danışın.
- Bu ürün, dođrudan cilt üzerine giyilmek üzere tasarlanmıştır. Ateli asla bir yaranın üzerine dođrudan

ziplem na sebe, aby se nepoškodil úplet.

- giymeyin. Her kullanımdan önce ve sonra dirseđinizi ve ateli kontrol edin. Atelin kullanımı ile ilgili herhangi bir sorun meydana gelirse, sađlık profesyonelinize danışın.
- Alerjik reaksiyona neden olabilen dođal kauçuk lateks içerir.

MALZEME LİSTESİ

Kauçuk, Polyester, Poliamid, Elastan, Pamuk, Poliüretan, Çelik, Stiren-Etilen-Butilen-Stiren bazlı Termoplastik Elastomerler (TPS-SEBS)

BAKIM TALİMATLARI

Ateli hafif devirde, maksimum 300C'de, yumuşak bir deterjan ile yıkayur ancak kumaşın kurutun (tamburlu kurutma yapmayın). Velcro bantlı ürnlerde örgünün zarar görmesini önlemek amacıyla, ürünü yıkamadan önce Velcro bantları sıkıca tutturun. Örgülü kumaşın sıkıştırma özelliğini muhafaza etmek için lütfen düzenli olarak yıkayın.

UYGUNLUK TALİMATLARI

- Beden tablosundaki bedenler arasında ise, optimum uyum için daima küçük bedeni seçin.
- Örgünün zarar görmesini önlemek amacıyla, Velcro bantları kendi üzerlerine katlayın.

порошком, сушить на воздухе (не сушить в стиральной машине). Перед стиркой изделий с текстильной застежкой зафиксируйте застежки ремешками, чтобы не повредить переплетение. Стирать регулярно, чтобы сохранялось сжатие переплетения материала.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕРКЕ

日本語

使用適応
使用して問題が発生した場合は、資格のある医療専門家にご相談ください。
のような肘の状態：

- 肘の痛みおよび腫れ
- 内側上顆炎および外側上顆炎（テニス/ゴルフ肘）

禁忌

圧迫が禁忌となっている方は使用しないでください。

警告

- このブレースは長時間続けて使用し、睡眠中など、長い時間休むときは外してください。
- 糖尿病や抹消血管障害の患者など、四肢に血流障害のある患者については、特に注意が必要であり、ブレースを使用する前に医師に相談することをお勧めします。このブレースの使用中に、痛み、腫れ、違和感が生じたり、四肢に血流不足の兆候（青白くなったり冷たくなる）が見られる場合は、すぐに使用を中止し、医療専門家に相談してください。
- 本製品は、素肌に直接着用するように設計されています。傷口に直接ブレースを着用しないでください。毎回、使用の前後に肘とブレースを点検してください。本製品を

中文

适应症

采用加压法可能有利于病情的肘部病，例如：

- 肘部疼痛和肿胀
- 肱骨内、外上髁炎（高尔夫球/网球肘）

禁忌症

不得用于禁忌压迫的患者。

警告

- 本绑带不应长时间使用，请务必在长时间休息（例如睡觉）时取下。
- 肢端血液循环欠佳（例如糖尿病或周围血管病）的患者须格外谨慎，建议这类患者在使用本绑带前咨询医生。如在使用本绑带期间出现疼痛、肿胀、感觉变化，或者肢端呈血流量不足迹象（发青、发白或发冷），请立即停用本绑带，并咨询医疗专业人士。
- 本产品的设计允许佩戴时直接接触皮肤。请勿在开放性伤口上直接穿戴本绑带。在

СПИСОК МАТЕРІАЛІВ

Резина, поліестер, поліамід, еластан, хлопок, поліуретан, стирол-пациентам перед использованием бандажа рекомендуется проконсультироваться с врачом. Если у вас при использовании бандажа

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ
Стирать в щадящем режиме максимум при 30 оС мягким

- Если вашего точного размера в размерной таблице нет, то для оптимального результата выбирайте меньший размер из двух промежуточных размеров в таблице.
- Чтобы не повредить переплетение, отогните и зафиксируйте текстильные застежки.

경고

- 제품을 장시간 사용하지 마시고, 취침 시와 같이 장시간 사용하지 않을 경우 벗어 놓습니다.
- 당뇨나 말초 혈관 질환과 같은 팔다리의 혈액 순환에 문제가 있는 것으로 판단된 환자의 경우 사용 시 각별한 주의를 요하며 사용 전에 의사와 상담하는 것이 좋습니다. 사용 도중 통증, 부종, 갑작 변화나 신체에 혈류 부족 현상(푸른색이나 흰색을 띠거나 차가워지는 경우)이 나타나는 경우, 즉시 사용을 중단하고 의료 전문가에게 상담하십시오.
- 이 제품은 피부에 직접 착용하도록 설계되었습니다. 상처가 있는 부위에 직접 착용하지 마십시오. 사용 전후 팔꿈치와 제품의 상태를 확인하십시오. 이

素材：
ゴム、ポリエステル、ポリアミド、エラストイン、綿、ポリウレタン、スチレン-エチレン-ブチレン-スチレン系熱可塑性エラストマー（TPS-SEBS）

お手入れ方法

30oC 以下のお湯に刺激の少ない洗剤を使用し、弱水流で洗った後、自然乾燥させます（乾燥機は使用しないでください）。ペルクロが付いた製品の場合は、ニット生地を傷めないように、マジックテープをストラップに留めてから洗ってください。ニット生地の圧迫力を維持するために、定期的に洗ってください。

装着方法

- サイズ表に記載されたサイズの間際に当たる場合は、小さめのサイズをお選びいただく、最適な状態で装着できます。
- ニット生地进行を傷めないように、ペルクロストラップを折り重ねてください。

한국말

사용 예시

압박요법으로 효과를 볼 수 있는 팔꿈치 질환은 다음과 같습니다.
* 팔꿈치 통증 및 부종
* 내측 및 외측 상과염(테니스/골프 팔꿈치)

금기사항

압박요법이 금지된 분은 개별적으로 사용하지 마십시오.

경고

- 제품을 장시간 사용하지 마시고, 취침 시와 같이 장시간 사용하지 않을 경우 벗어 놓습니다.
- 당뇨나 말초 혈관 질환과 같은 팔다리의 혈액 순환에 문제가 있는 것으로 판단된 환자의 경우 사용 시 각별한 주의를 요하며 사용 전에 의사와 상담하는 것이 좋습니다. 사용 도중 통증, 부종, 갑작 변화나 신체에 혈류 부족 현상(푸른색이나 흰색을 띠거나 차가워지는 경우)이 나타나는 경우, 즉시 사용을 중단하고 의료 전문가에게 상담하십시오.
- 이 제품은 피부에 직접 착용하도록 설계되었습니다. 상처가 있는 부위에 직접 착용하지 마십시오. 사용 전후 팔꿈치와 제품의 상태를 확인하십시오. 이

SLOVENČINA

INDIKÁCIE POUŽITIA
Ochorenia lakta, u ktorých je možné s výhodou použiť kompresiu, ako napr.:
• Bolesti a opuchnutie lakta
• Mediálna a laterálna epikondylitída (tenisový/golfový laket)

KONTRAINDIKÁCIE
Produkt je zakázané používať u osôb, u ktorých je kompresia kontraindikovaná.

VAROVANIA
• Ortézu nepoužívajte po dlhšej dobe. Na dlhšie obdobia bez záťaže (napr. spánok) ju snímajte.
• Pacienti s už obmedzeným krvným obehom vo svojich končatinách, rovnako ako s cukrovkou alebo ochorením periférnych ciev musia byť veľmi opatrní a poradiť so svojim lekárom pred použitím ortézy. Ak cítite bolesť, máte opuchu a zmeny pocitu alebo ak vaše končatiny vykazujú známky nedostatočného prietoku krvi (sú modré, biele alebo studené) pri používaní tejto ortézy, okamžite ju prestaňte používať a poraďte sa so svojim lekárom.

Tento výrobok je určený na nosenie priamo na koži. Nikdy nenoste ortézu priamo na otvorenej rane. Skontrolujte laket a ortézu pred každým použitím a po ňom. Ak sa v súvislosti s používaním vyskytujú

安装说明

- 如实际尺寸介于尺寸图表上的两个尺寸之间，始终选择其中较小的尺寸会最为适合。
- 为避免损坏织物，请折回并叠起尼龙粘扣带。

EESTI KEEL

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Kompressioonist kasu saada võivad küünarliigeseprobleemid, näiteks:

- Küünarliigesevalu ja -paistetus
- Mediaalne ja lateraalne epikondüliit (tennisisti/ golfimängija küünarliigese)

VASTUNÄIDUSTUS

Ei tohi kasutada need inimesed, kelle jaoks on kompressioon vastunäidustatud.

HOIATUSED

- Ortoosi ei tohi kasutada pikema perioodi vältel ja selle peaks eemaldama pikkadeks puhkuseperioodideks, nt uneajaks.
- Jäsemete ohustatud vereringega, näiteks diabeedi või perifeerseete veresoonte häigusega patsiendid peavad olema eriti ettevaatlikud ja enne ortooosi kasutamist soovitatakse neil konsulteerida oma arstiga. Kui teil tekib seda ortooisi kasutades valu, turse, tundiikkuse muutused või kui teie jäsemetel tekivad ebapiisava veravarustuse märgid (siniseks, valgeks või külmaks muutumine), lõpetage kohe ortooisi kasutamine ja konsulteerige oma meditsiinõtöötajaga.
- See toode on ette nähtud kasutamiseks kontaktis nahaga. Ärge kandke kunagi ortooisi otse

착용법

- 사이즈 차트의 중간 사이즈일 경우 최적의 착용을 위해 항상 작은 치수를 선택하십시오.
- 벨크로 끈의 뒤쪽을 겹쳐서 접으면 니트의 손상을 방지할 수 있습니다.

ROMÂNĂ

INDICAȚII DE UTILIZARE

Printre afecțiunile cotului care pot fi ameliorate prin compresie se numără:
• Durerile și inflamațiile la nivelul cotului
• Epicondilita medială și laterală (cotul tenismenului/al jucătorului de golf)

CONTRAINDICAȚII

Produsul nu trebuie utilizat de persoane în cazul cărora compresia este contraindicată.

AVERTISMENTE

- Orteza nu trebuie utilizată pentru perioade îndelungate de timp și trebuie scoasă pe parcursul perioadelor mai lungi de odihnă, de exemplu, în timpul somnului.
- Pacienții cu circulația sângelui deja compromisă la nivelul extremităților, cum ar fi cei cu diabet zaharat sau boli vasculare periferice, trebuie să fie foarte atenți și sunt sfătuiți să consulte medicul înainte de a utiliza orteza. Dacă prezentați dureri, umflături, modificări de senzație sau în cazul în care extremitățile dvs. prezintă semne de flux sanguin insuficient (devin albastre, albe sau reci), în timp ce utilizați această orteză, întrerupeți utilizarea imediat și consultați specialistul medical.
- Acest produs este conceput pentru a fi purtat direct pe piele. Nu purtați orteza direct peste o rană deschisă. Verificați-vă cotul și

NĂVOD NA NASADENIE

- Ak má pacient veľkosť nachádzajúcu sa v tabuľke medzi dostupnými veľkosťami, vždy zvolte menšiu veľkosť, aby výrobok optimálne dosadal.
- Namotajte popruhy so suchým zipsom na seba, aby nedošlo k poškodeniu materiálu.

lahtisel haaval.
Kontrollige oma küünarliigest ning ortooisi enne ja pärast igat kasutamiskorda. Kasutamisega seotud probleemide tekkimisel pöörduge oma sertifitseeritud meditsiinitöötaja poole.
• Sisaldab allergilist reaktsiooni põhjustada võivad looduslikku kummilateksiit.

MATERJALIDE LOETELU

Kumm, polüester, poliüamiid, elastaan, puuvill, poliüretaan, stüreen-etüleen-butüleen-stüreenil põhinevad termoplastilised elastomeerid (TPS-SEBS)

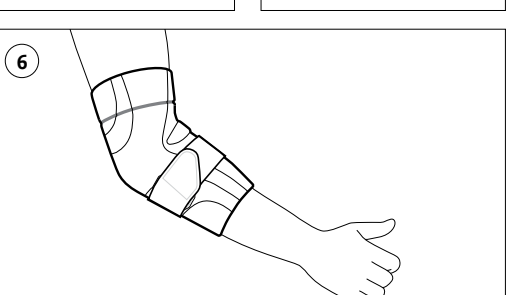
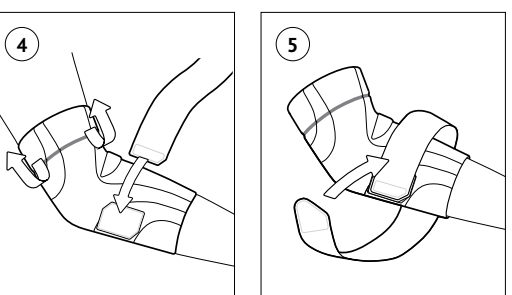
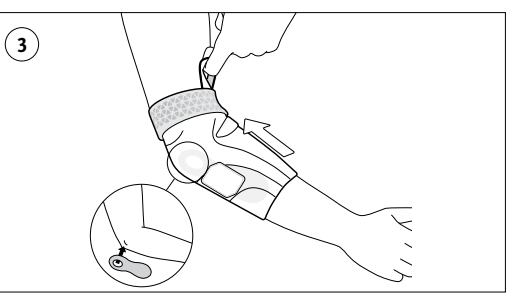
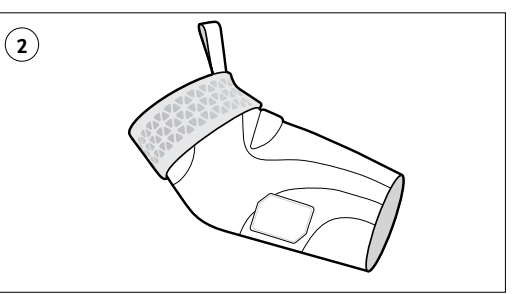
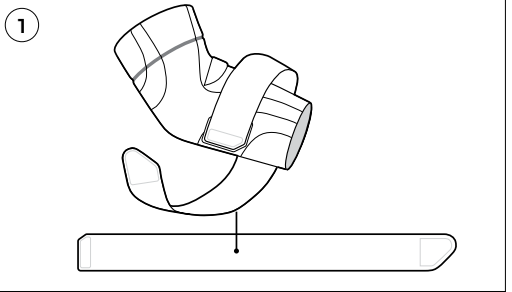
HOOLDUSJUHEND

Õsta õrnatoimelise pesuvahendiga pestal tükilil temperatuuril maksimaalselt 30 °C ja lasta kuivada õhu käes (mitte kuivatis).
Täjakinnisega toodetel kinnitage täjakinnise enne pesemist rihmadele, et vältida kahjustusi kootud kangale. Peske regulaarselt kootud kanga kompressiooni säilitamiseks.

SOBITAMISJUHEND

- Suurustabeli kahe suuruse vahel olles valida optimaalseks sobivuseks alati väiksem suurus.

- Kootud kanga kahjustamise vältimiseks asetage täjakinnise rihmad oma kohtadele tagasi.



EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO – Advarsel: Dette produktet er utformet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Det er ikke beregnet på å brukes av flere pasienter. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom det oppstår problemer relatert til bruk av produktet.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή και δεν αντιστάται για χρήση από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

FI – Huomio: Tuotteen suunnittelussa ja testauksessa on lähdetty siitä, että tuotetta käytetään vain yhdellä potilaalla. Käyttö useammalla potilaalla ei ole suositeltavaa. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

PL – Uwaga: Ten wyrób został opracowany i sprawdzony w celu użycia przez jednego pacjenta i nie rekomenduje się użycia go przezkilku pacjentów. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek problemów podczas stosowania tego wyrobu należy niezwłoczniezwrócić się do wykwalifikowanego personelu medycznego.

CS – Pozor: Tento produkt byl navržen a otestován pouze pro využití jedním pacientem. Nedoporučuje se používat tento produkt pro více pacientů. Pokud se objeví jakékoliv problémy s používáním tohoto produktu, okamžitě se obraťte na odborného lékaře.

TR – Dikkat: Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmış ve test edilmiştir, birden fazla hastada kullanılması önerilmemektedir. Bu ürünün kullanımlıya ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız hemen sağlık uzmanınıza iletişim kurun.

RU – Внимание: Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом и не рекомендуется для использования несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем во время использования данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

ET – Ettevaatus: See toode on konstrueeritud ja testitud ühe patsiendi kasutamise tarbeks ning seda ei soovitata kasutada mitmel patsiendil. Kui selle toote kasutamisel tekib mõni probleem, võtke viivitamatult ühendust oma meditsiinitöötajaga.

RO – Atenție: Acest produs a fost proiectat și testat în baza utilizării de către un singur pacient și nu este recomandat pentru a fi utilizat de mai mulți pacienți. Dacă apare vreo problemă legată de utilizarea acestui produs, adresați-vă imediat cadruului medical.

SK – Upozornenie: Tento výrobok bol navrhnutý a testovaný pre používanie jedným pacientom a jeho používanie viacerými pacientmi sa neodporúča. Ak sa pri používaní tohto výrobku vyskytnú nejaké problémy, ihneď kontaktujte svojho lekára.

日本語 – 注意：
本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。
本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかけつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意：
本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医务工作者。

한국어 – 주의：
본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었으며 다중 사용자으로는 권장하지 않습니다.
본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료전문가에게 문의하십시오.

Ossur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Ossur UK Ltd
Unit No 1, S-Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Ossur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462240
info-europe@ossur.com

Ossur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E. Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Ossur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baraldo, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +37 059169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur hf.
Grjótáls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2017 | IFU 1348_001 | Rev. 1 | NO5 11/2017

Ossur APAC
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Ossur Nordic
Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Ossur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Ossur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosa@ossur.com

Ossur UK Ltd
Unit No 1, S-Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Ossur Europe BV – Italy
Via Baraldo, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +37 059169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur hf.
Grjótáls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

www.ossur.com | ©Copyright Össur 2017 | IFU 1348_001 | Rev. 1 | NO5 11/2017

한국어

中文

日本語

ES

FR

IT

EN

DE

NO

DA

SV

EL

FI

NL

PT

PL

CS

TR

RU

ET

RO

SK

Össur

LIFE WITHOUT LIMITATIONS

FORMFIT® PRO ELBOW

Instructions for Use

Össur

LIFE WITHOUT LIMITATIONS

FORMFIT® PRO ELBOW